Dansk referenceoversættelse

HAAS+SOHN

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_72298a45cc1196a6b485

SHA-256: 72298a45cc1196a6b485233c733a35455d205c6da961c8c8da43b270bf9309fb

Oprindelig side 2

Originaltekst	Dansk
Úvod	Indledning
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Mange tak for dit køb af vores produkt!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	Varmeapparatbeskrivelsen giver dig detaljerede oplysninger om varmeapparatets konstruktion, tekniske specifikationer og drift. Vi anbefaler, at du læser disse oplysninger omhyggeligt. Dette vil hjælpe dig med at undgå potentielle fejl under din egen installation og drift.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Detaljerede installations- og driftsbetingelser findes i den generelle driftsvejledning (inkluderet i leveringen).
Poznámky v textu	Noter i teksten
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	De vigtigste er bemærkningerne markeret med ADVARSEL. Bemærkninger markeret med ADVARSEL advarer dig om en alvorlig risiko for beskadigelse af varmelegemet eller personskade.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Bemærkningen mærket Advarsel advarer dig om mulig skade på din varmeovn.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	En bemærkning mærket "Vigtigt" gør dig opmærksom på oplysninger, der er vigtige for betjeningen af din varmeovn.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Denne bemærkning henleder derfor din opmærksomhed på oplysninger, der er vigtige for betjeningen af din varmeovn generelt.

Oprindelig side 3

Originaltekst	Dansk
Obsah	Indhold
CZ	CZ
Obsah	Indhold
1. Technický popis 1	1. Teknisk beskrivelse 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Reservedelsliste 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Overordnet modelopdeling 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Detalje A1..... 4
3. Easy control 6	3. Nem styring 6
4. Návod na čištění nástavce..... 7	4. Instruktioner til rengøring af tilbehøret..... 7

Oprindelig side 7

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů	Reservedelsliste
Celkový rozstřel modelu	Samlet modelbillede
Pozice	Position
Název	Navn
Množství	Beløb
Číslo zboží	Varenummer
Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	Støbejerns ildkammerlåge (sæt)/sort
1 ks	1 stk.
0619018155300	0619018155300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Lukkestift (komplet)
1 ks	1 stk.
0619018165007	0619018165007
B1	B1
Závěs dvířek topeniště (komplet)	Hængsel til brændkammerdør (sæt)
1 ks	1 stk.
0619018155005	0619018155005
B2	B2
Popelník	Askeskuffe
1 ks	1 stk.
0432317005600	0432317005600
1	1
Zábrana/černá	Barriere/sort
1 ks	1 stk.
2	2
0419018155006	0419018155006
Žárobetonový rošt	Ildfast betonrist
1 ks	1 stk.
3	3
0619018155552	0619018155552
Žáruvzdorná vyzdívka – spodní (30x114x345)	Ildfast foring – bund (30x114x345)

Originaltekst	Dansk
2 ks	2 stk.
0619018155554	0619018155554
4	4
Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	Ildfast foring – venstre (85x295x342)
5	5
1 ks	1 stk.
0619018155551	0619018155551
Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	Ildfast foring – bagpå (35x185x530)
1 ks	1 stk.
6	6
0619018155553	0619018155553
Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	Ildfast foring – højre (85x295x342)
1 ks	1 stk.
7	7
0619018155511	0619018155511
Táhlo regulátoru/černá	Regulatorstang/sort
1 ks	1 stk.
8	8
0435215005011	0435215005011
Rám/černá	Stel/sort
1 ks	1 stk.
9	9
0435215005420	0435215005420
Kachlové čelo/medovník	Flisebelagt front/bikagemønster
1 ks	1 stk.
10	10
0435215005120	0435215005120
Kachlové čelo/slonová kost	Flisebelagt front/elfenben
1 ks	1 stk.
10	10
0435215015120	0435215015120
Kachlové čelo/szelená	Flisebelagt front/grøn

Originaltekst	Dansk
1 ks	1 stk.
10	10
0435215025120	0435215025120
Kachlový sokl/medovník	Flisebelagt fodliste/honningkage
1 ks	1 stk.
0435215005150	0435215005150
11	11
Kachlový sokl/slonová kost	Flisebelagt sokkel/elfenben
1 ks	1 stk.
0435215015150	0435215015150
11	11
Kachlový sokl/zelená	Flisebelagt sokkel/grøn
1 ks	1 stk.
0435215025150	0435215025150
11	11
Kachlový bok-levý/medovník	Flisebelagt side - venstre/bikageformet
3 ks	3 stk.
12a	12a
0435215005113	0435215005113
Kachlový bok-levý/slonová kost	Flisebelagt side - venstre/elfenben
3 ks	3 stk.
12a	12a
0435215015113	0435215015113
CZ	CZ
Kachlový bok-levý/zelená	Flisebelagt side - venstre/grøn
3 ks	3 stk.
12a	12a
0435215025113	0435215025113
Kachlový bok-pravý/medovník	Flisebelagt side-højre/bikageformet
3 ks	3 stk.
12b	12b
0435215005133	0435215005133

Originaltekst	Dansk
Kachlový bok-pravý/slonová kost	Flisebelagt side - højre/elfenben
3 ks	3 stk.
12b	12b
0435215015133	0435215015133
Kachlový bok-pravý/zelená	Flisebelagt side - højre/grøn
3 ks	3 stk.
0435215025133	0435215025133
12b	12b
Držák boku-levý/černá	Sideholder-venstre/sort
1 ks	1 stk.
13a	13a
0435215005110	0435215005110
Držák boku-pravý/černá	Sideholder-højre/sort
1 ks	1 stk.
13b	13b
0435215005130	0435215005130
Stínění	Afskærmning
1 ks	1 stk.
14	14
0435215005426	0435215005426
Těsnící šňůra nástavce 10x4 mm	Forlængerforseglingssnor 10x4 mm
15	15
1850 mm	1850 mm
0040210040005	0040210040005
Clona	Blænde
2 ks	2 stk.
16	16
0619018155149	0619018155149
Clona	Blænde
1 ks	1 stk.
17	17
0619018155148	0619018155148

Originaltekst	Dansk
Držák/černá	Holder/sort
1 ks	1 stk.
18	18
0435215005425	0435215005425
Kachlová římsa/medovník	Flisebelagt gesims/bikage
1 ks	1 stk.
19	19
0435215005140	0435215005140
Kachlová římsa/slonová kost	Flisebelagt gesims/elfenben
1 ks	1 stk.
19	19
0435215015140	0435215015140
Kachlová římsa/zelená	Flisebelagt gesims/grøn
1 ks	1 stk.
19	19
0435215025140	0435215025140
3	3

Oprindelig side 8

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů	Reservedelsliste
A1.2.	A1.2.
29	29
28	28
27	27
CZ	CZ
26	26
A1.1.	A1.1.
25	25
Vrchní kryt/černá	Topdæksel/sort
1 ks	1 stk.
20	20
0435215005160	0435215005160
Táhlo čištění/černá	Rengøringsstang/sort
1 ks	1 stk.
21	21
0619018157167	0619018157167
Zadní kryt/černá	Bagcover/sort
1 ks	1 stk.
0435215005423	0435215005423
22	22
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Ekstern lufttilførsel (Ø100)
1 ks	1 stk.
23	23
0088500050008	0088500050008
Modul vzduchu	Luftmodul
1 ks	1 stk.
24	24
0619068156500	0619068156500
Podstavec/černá	Piedestal/sort
1 ks	1 stk.

Originaltekst	Dansk
P	P
0435215005500	0435215005500
Nástavec/černá	Forlænger/sort
1 ks	1 stk.
N	N
0619018155150	0619018155150
2.2. Detail A1	2.2. Detalje A1
Detail A1	Detalje A1
Pozice	Position
Název	Navn
Množství	Beløb
Číslo zboží	Varenummer
4	4

Oprindelig side 9

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů	Reservedelsliste
CZ	CZ
5	5
A1.1. + 25	A1.1. + 25
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	Lås til brændkammerdør (komplet sæt + håndtagsbeslag – sæt
1 ks	1 stk.
0420114017301	0420114017301
Držák skla – set/černá	Glasholder – sæt/sort
1 ks	1 stk.
A1.2.	A1.2.
0619018155303	0619018155303
Dvířka topeniště litinová/černá	Støbejerns-/sort ildkammerdør
1 ks	1 stk.
26	26
0619018155301	0619018155301
Těsnící šňůra dveří 10 mm	Dørtætningssnor 10 mm
2600 mm	2600 mm
0040300100005	0040300100005
27	27
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Glasforseglingssnor 10x4 mm
28	28
1700 mm	1700 mm
0040210040005	0040210040005
Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	Varmebestandigt glas (4x370x501)
1 ks	1 stk.
29	29
0619018155302	0619018155302

Oprindelig side 10

Originaltekst	Dansk
Easy control	Nem kontrol
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
50%	50%
0%	0%
6	6
3. Easy control	3. Nem kontrol
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.	Styring af alle tre luftindtag (primær, sekundær, tertiær) ved hjælp af kun én regulator.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální). 2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	1. Regulatoren er i den position, der er beregnet til opvarmning (fig. A). Alle tre luftindtag er åbne (primær, sekundær, tertiær). 2. Indstilling af Easy control-regulatoren til opvarmningstilstand (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Regulatoren er i den position, der er beregnet til at lukke luftindtagene (fig. C). Ingen indgange er åbne (primære, sekundære, tertiære). Denne position bruges kun, når ovnen er ude af drift, efter at opvarmningsprocessen er afsluttet.
VAROVÁNÍ	ADVARSEL
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Under opvarmningsprocessen må luftindtagene ikke lukkes (fig. C)! I ekstreme tilfælde kan der opstå en eksplosion i ovnen, hvilket resulterer i glassknus, spredning af gløder i rummet og brand.
A	A

Oprindelig side 11

Originaltekst	Dansk
Návod na čištění nástavce	Rengøringsinstruktioner for tilbehør
A	A
B	B
2	2
CZ	CZ
7	7
4. Návod na čištění nástavce	4. Instruktioner til rengøring af tilbehøret
DŮLEŽITÉ	VIGTIG
Čištění stírací lištou se doporučuje provádět minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou), případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.	Det anbefales at rengøre viskerbladet mindst 1x om året (f.eks. før fyringssæsonen) eller oftere afhængigt af varmen.
1	1

HAAS + SOHN

Matera

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04352151014000b

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



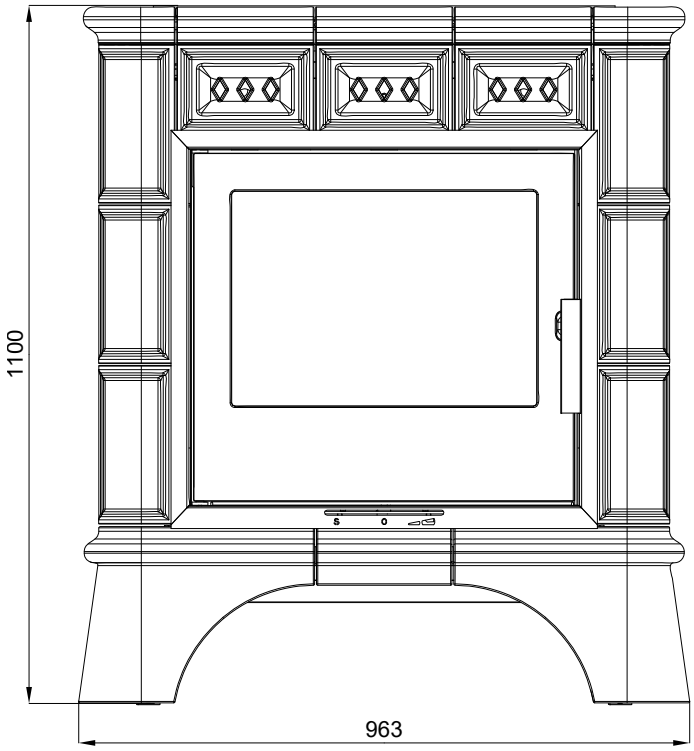
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

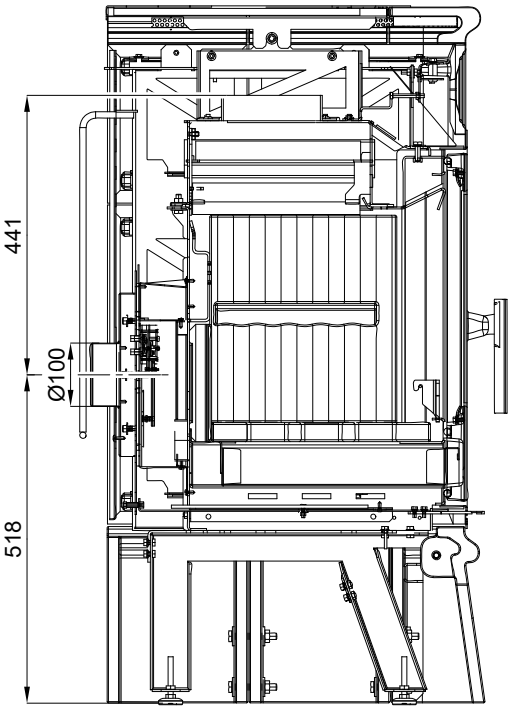
CZ

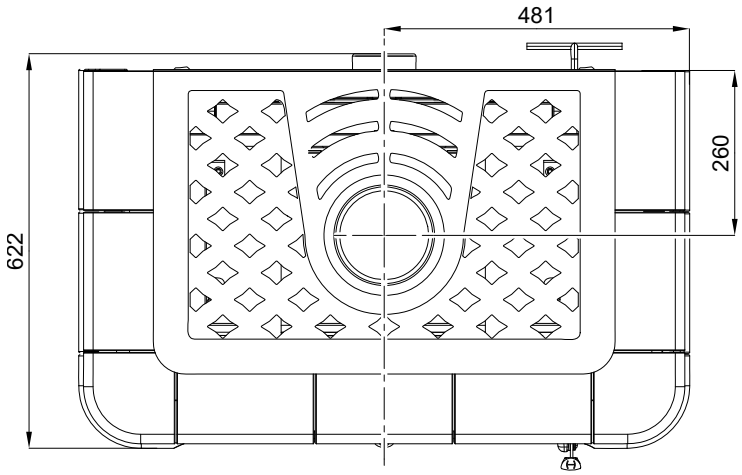
Obsah

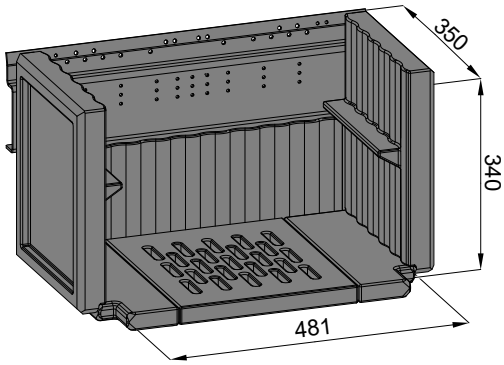
1. Technický popis 1
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
3. Easy control 6
4. Návod na čištění nástavce 7

1. Technický popis



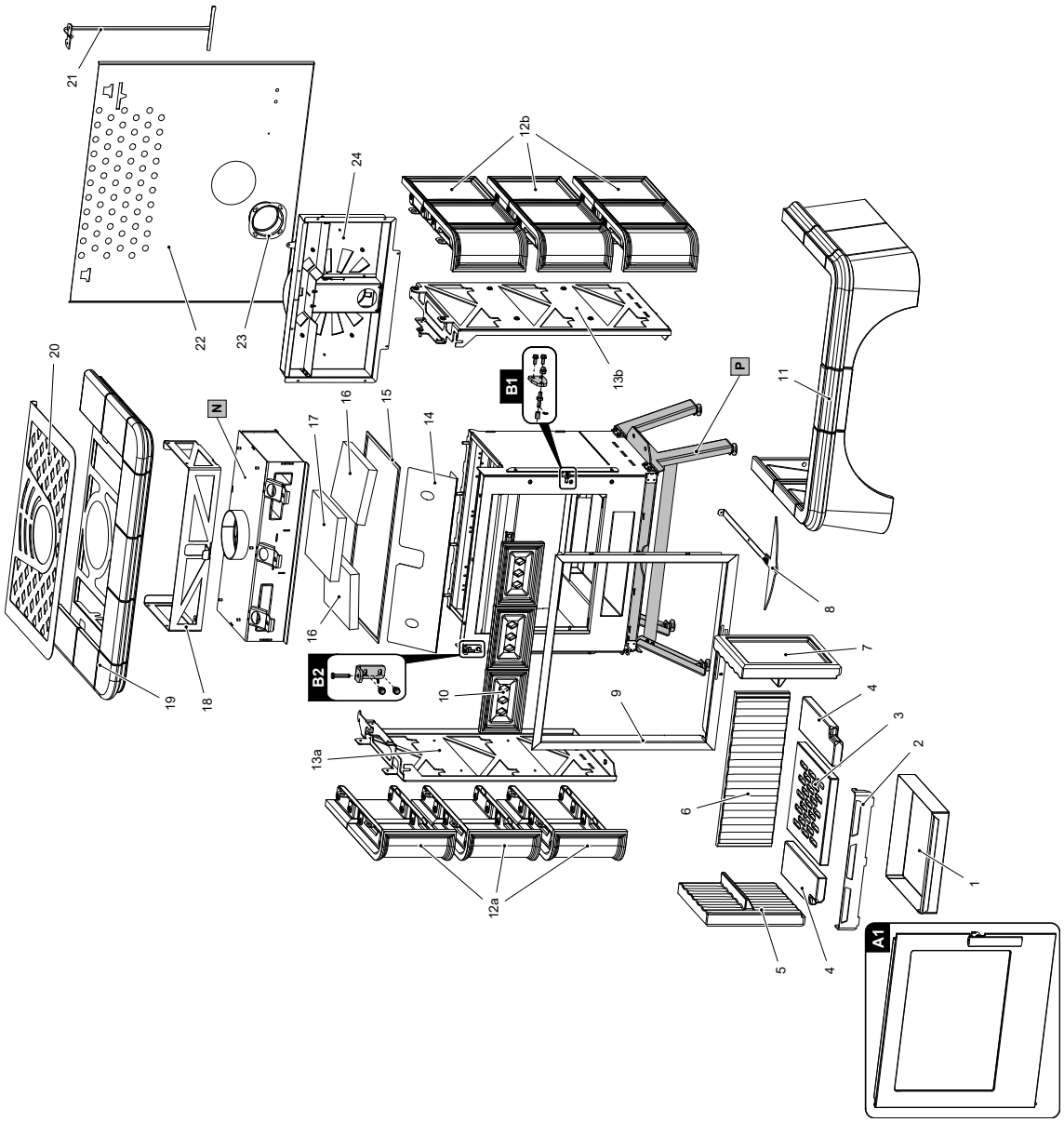






2. Seznam náhradních dílů

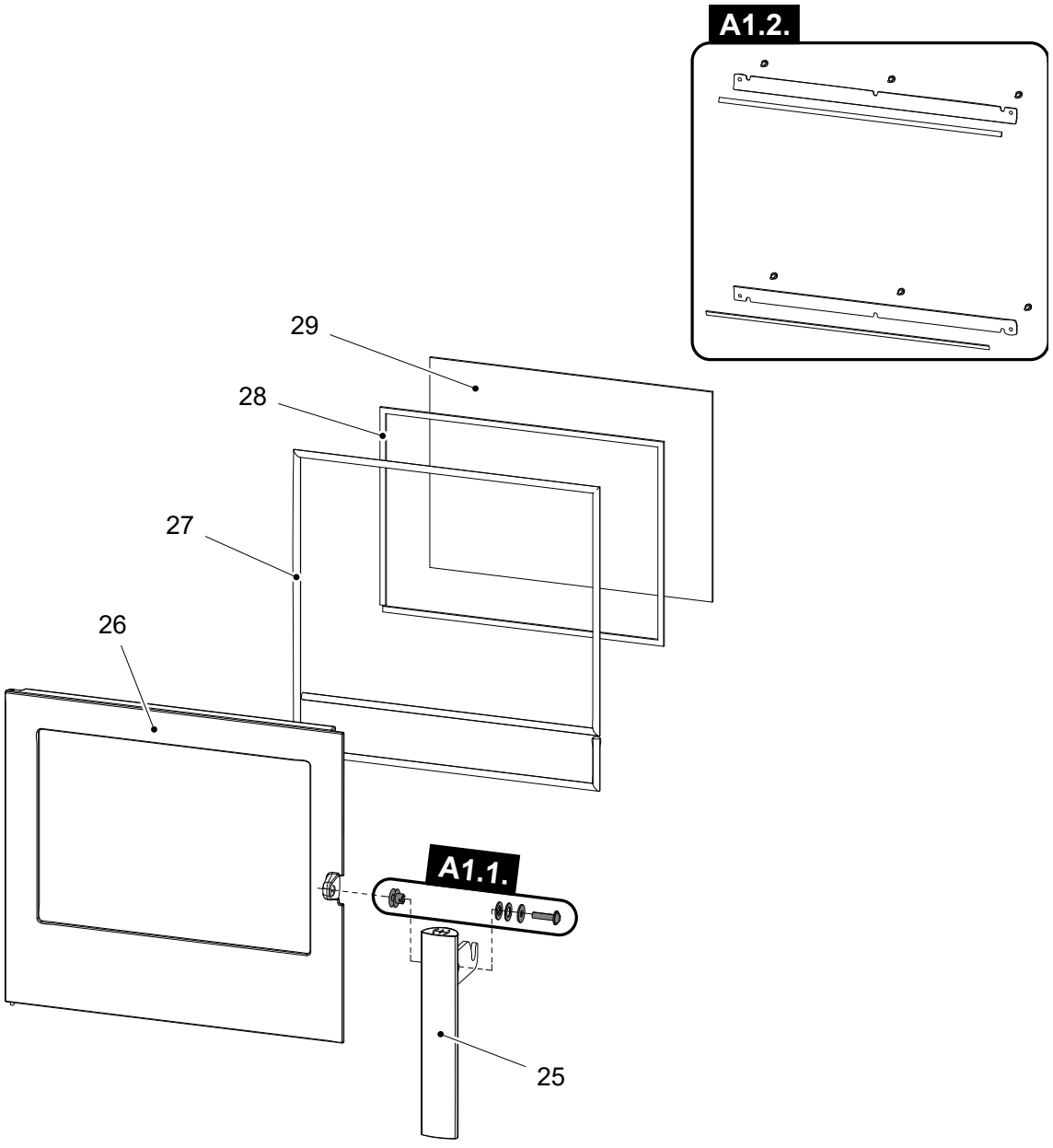
2.1. Celkový rozstřel modelu



Celkový rozstřel modelu			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1	Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	1 ks	0619018155300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0619018165007
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0619018155005
1	Popelník	1 ks	0432317005600
2	Zábrana/černá	1 ks	0419018155006
3	Žárobetonový rošt	1 ks	0619018155552
4	Žáruvzdorná vyzdívka – spodní (30x114x345)	2 ks	0619018155554
5	Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	1 ks	0619018155551
6	Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	1 ks	0619018155553
7	Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	1 ks	0619018155511
8	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0435215005011
9	Rám/černá	1 ks	0435215005420
10	Kachlové čelo/medovník	1 ks	0435215005120
10	Kachlové čelo/slonová kost	1 ks	0435215015120
10	Kachlové čelo/szelená	1 ks	0435215025120
11	Kachlový sokl/medovník	1 ks	0435215005150
11	Kachlový sokl/slonová kost	1 ks	0435215015150
11	Kachlový sokl/zelená	1 ks	0435215025150
12a	Kachlový bok-levý/medovník	3 ks	0435215005113
12a	Kachlový bok-levý/slonová kost	3 ks	0435215015113
12a	Kachlový bok-levý/zelená	3 ks	0435215025113
12b	Kachlový bok-pravý/medovník	3 ks	0435215005133
12b	Kachlový bok-pravý/slonová kost	3 ks	0435215015133
12b	Kachlový bok-pravý/zelená	3 ks	0435215025133
13a	Držák boku-levý/černá	1 ks	0435215005110
13b	Držák boku-pravý/černá	1 ks	0435215005130
14	Stínění	1 ks	0435215005426
15	Těsnící šňůra nástavce 10x4 mm	1850 mm	0040210040005
16	Clona	2 ks	0619018155149
17	Clona	1 ks	0619018155148
18	Držák/černá	1 ks	0435215005425
19	Kachlová římsa/medovník	1 ks	0435215005140
19	Kachlová římsa/slonová kost	1 ks	0435215015140
19	Kachlová římsa/zelená	1 ks	0435215025140

20	Vrchní kryt/černá	1 ks	0435215005160
21	Táhlo čištění/černá	1 ks	0619018157167
22	Zadní kryt/černá	1 ks	0435215005423
23	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
24	Modul vzduchu	1 ks	0619068156500
P	Podstavec/černá	1 ks	0435215005500
N	Nástavec/černá	1 ks	0619018155150

2.2. Detail A1



Detail A1			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**

A1.1. + 25	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	1 ks	0420114017301
A1.2.	Držák skla – set/černá	1 ks	0619018155303
26	Dvířka topeniště litinová/černá	1 ks	0619018155301
27	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2600 mm	0040300100005
28	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
29	Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	1 ks	0619018155302

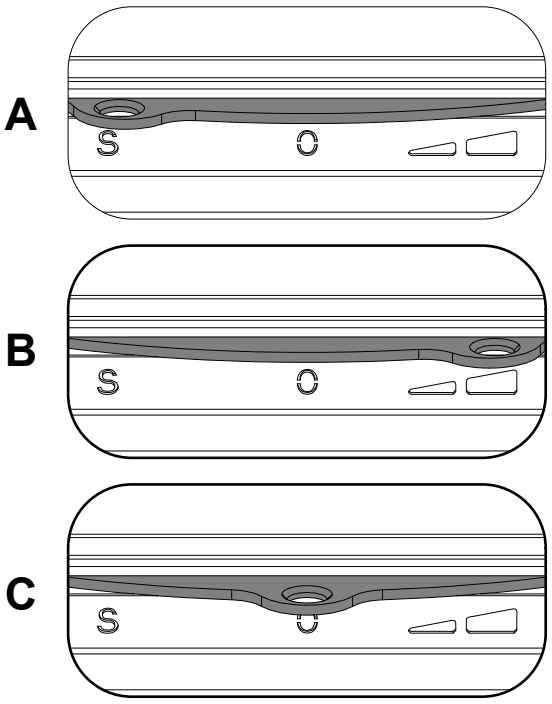
3. Easy control

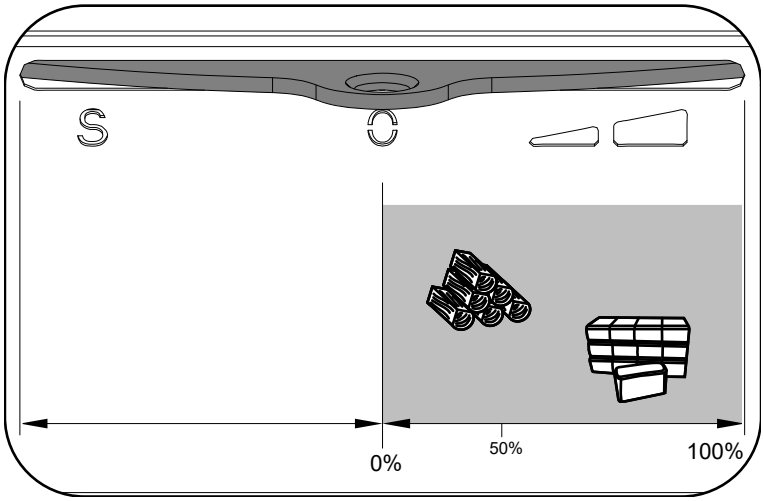
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



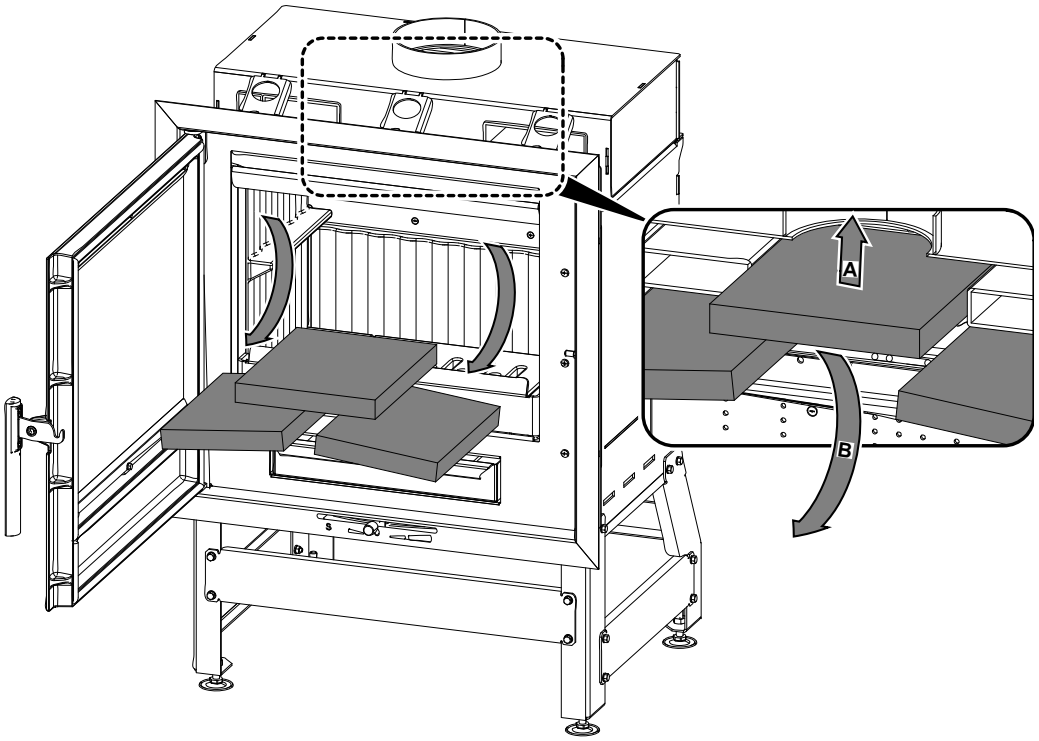


4. Návod na čištění nástavce

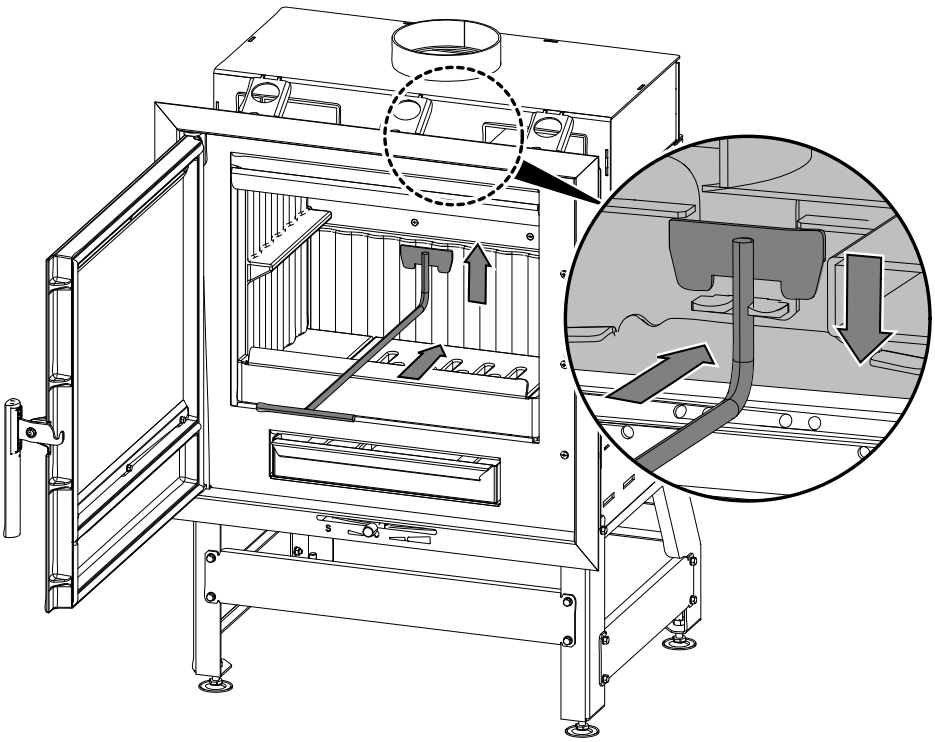
DŮLEŽITÉ

Čištění stírací lištou se doporučuje provádět minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou), případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.

1



2



CZ

3

